



BERÄTTELSER OM JESUS OCH MIRAKLER!



Arzhu (till vänster) testar en av bibeltexterna i översättningsarbetet. - BILDER: Arzhu

ARZHU, EN AV IFB:S ÖVERSÄTTARE BERÄTTADE NYLIGEN om sitt arbete i ett avlägset område på gränsen mellan Ryssland och Mongoliet på det lilla språket tsaatanska:

”När jag för första gången anlände till det tsaatanska folket, efter tre dygns resa och tio timmar till häst, visste jag inte vad som väntade. Kvinnor och barn grät av glädje över att en tuvin-talande äntligen kommit. Jag är tuvin och talar modern tuvinska, medan tsaatanerna talar en äldre variant av språket. De höll fast vid mig, följde mig överallt och bad mig stanna i just deras tält. **SPRÅKET ÖPPNADE DERAS HJÄRTAN LÅNGT INNAN JAG HANN TALA OM GUD**”, säger Arzhu med inlevelse.

”Tsaatanerna lever utspridd, flyttar flera gånger per år och många saknar utbildning. Eftersom få kan läsa och Bibeln på modern tuvinska är för svår för dem, påbörjade jag ett unikt projekt: att skapa enkla, muntliga bibelberättelser på deras eget hjärtespråk.

I DEN FÖRSTA ETAPPEN TOG VI FRAM 28 BERÄTTELSER – från skapelsen till Uppenbarelseboken – samt fyra psalmer. Varje berättelse fick bilder från deras egen kultur. På vintern reste jag mellan familjerna för att testa texterna, ofta i kraftig kyla, eftersom sommarresor är långa och dyra på ren eller till häst.

Under arbetet har jag bevittnat flera mirakler. Schamanens fru, som levte med svår smärta och knappt kunnat gå, började plötsligt röra sig normalt efter att jag bett för henne. En ung man som

nästan inte kunde tala tog mikrofonen efter förbön och började sjunga.

DET SOM BERÖRDE MIG DJUPT VAR EN ÄLDRE MAN SOM SKREV: ”Jag förstår inte allt i Bibeln, men jag vet att Jesus dog för mig och väntar på mig i himlen.” Innan han dog bad han mig att fortsätta dela evangeliet med sitt folk.

Via solcellsdrivna mp3-spelare som vi delat ut lyssnar nu tsaatanerna på bibelberättelser medan de vaktar renarna. Många ber om fler berättelser, särskilt om Jesu helanden. Därför har vi nu gått in i fas två för att översätta fler berättelser om Jesus,” avslutar Arzhu.

VI FORTSÄTTER ARBETET. Så att tsaatanerna och andra folk ska få höra om Jesus på sitt eget språk, hjärtespråket.

Ge en gåva som hjälper översättare, som Arzhu, att ta ett steg vidare.



Mattias Hallkvist

Mattias Hallkvist
Direktor, Institutet för Bibelöversättning

Boka ett besök

Vill ni höra mer om hur Bibeln når nya folk på deras hjärtas språk? Under våren tar vi gärna emot förfrågningar om besök där vi delar om aktuella projekt, berättelser från fältet och hur er församling kan vara med i uppdraget.

Skicka en intresseanmälan till info@ifb.nu så hittar vi en tid som passar!

Möten

Du möter oss på dessa platser framöver, på ifb.nu finns uppdaterad möteslista.

DATUM	TID	PLATS
23-24 jan		Alla Folk konferensen, Huskvarna
23-25 jan		Bibelhelg i Hallstahammar Pingstkyrka
25 jan	11.00	Alingsås Pingstkyrka
31 jan		Vägar ut konferens i Elim kyrkan, Örnsköldsvik
31 jan	10-17	Onådada i öst konferens i Södertälje Internationella Kyrka
5 feb	19:00	Onlinebön för de bibellösa folken
7 feb	18.00	Lyktan i Långselse, Salemförsamlingen i Graninge
29 mars	15:30	Ekumeniakyrkan, Sjöckumla
11 april		IFB:s Årsmöte, Pingstkyrkan Hallstahammar

Onlinebön för de bibellösa folken

Torsdag 5 februari 2026 • Kl. 19.00–20.00

Stå tillsammans med oss i bön för de bibellösa folken. Vi kommer få lyssna till Ulf Bergström (Wycliffe) som är bibelöversättare i Dagestan just nu samt Brane Kalčević tidigare direktör för IFB.

Bönekvällen sker online. Länken kommer att publiceras på ifb.nu/bon och skickas till dig som anmäler dig via e-post: info@ifb.nu



Årsmöte

Välkommen på årsmöte!

11 april i Pingstkyrkan, Hallstahammar.

Alla är välkomna – medlem eller ej. Det blir en full dag med fokus på översättningsarbetet. Hela programmet kommer annonseras på hemsidan senare. Som medlem har du rösträtt och kan vara med och forma framtiden för vårt gemensamma uppdrag.

Medlemsavgiften är 150 kr/år

Swisha enkelt till 123 671 96 11

Skriv "Medlemskap" i meddelandefältet eller gå in på: ifb.nu/medlem



Bli månadsgivare

Ett nytt år innebär nya löften – och ett av de mest meningsfulla löften du kan ge är att varje månad hjälpa fler människor att få Bibeln på sitt hjärtas språk. Som månadsgivare hos Institutet för Bibelöversättning bygger du långsiktighet och hopp där det ännu saknas.

Välj själv din månadsgåva
Gå in på ifb.nu/ge
eller skanna QR-koden



INSTITUTET FÖR BIBELÖVERSÄTTNING

IFB arbetar för att översätta Bibeln troget från grundtexten och förmedla Guds budskap på ett klart och begripligt sätt.

SÅ HANTERAS DINA PERSONUPPGIFTER

Vi följer GDPR vid gåvor – läs mer på ifb.nu.
Vill du ändra till digitala nyhetsbrev?
Mejla oss på info@ifb.nu

FÖLJ OSS PÅ SOCIALA MEDIER



@ifbsverige



@ifbsverige